



### ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ

За третиране коже папкара и копитара намењене за испоруку у Републику Србију или транзит <sup>(1)</sup> кроз њу  
HEALTH CERTIFICATE

For treated hides and skins of ungulates, intended for dispatch to or for transit through <sup>(1)</sup> the Republic of Serbia

ŚWIADCTWO ZDROWIA

dla poddanych obróbce skór i skórek zwierząt kopytnych, przeznaczonych do wysyłki lub do tranzytu przez <sup>(1)</sup> Republikę Serbii

ПОЉСКА/POLAND/ POLSKA

Ветеринарско уверење за РС/Veterinary certificate to RS/Świadectwo weterynaryjne do Republiki Serbii

Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци/Part I: Details of dispatched consignment/Сезак I: Szczegóły dotyczące wysyłanej przesyłki	I.1. Пошиљалац/Consignor/Nadawca Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Тел.број/Tel./Nr tel.		I.2. Сериијски број сертификата/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	I.2.b.			
			I.3. Централни Надлежни орган/Competent Central Authority/Właściwa władza centralna				
			I.4. Локални Надлежни орган/Competent Local Authority/Właściwa władza lokalna				
	I.5. Прималац/Consignee/Odbiorca Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Поштански код/Postal code/Kod pocztowy Тел.број/Tel./Nr tel.		I.6. Особа одговорна за пошиљку у РС/Person responsible for the consignment in RS/Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS Име/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Поштански код/Postal code/Kod pocztowy Тел.број/Tel./Nr tel.				
	I.7. Земља порекла/ Country of origin/ Kraj pochodzenia	ИСО код/ ISO code/ Kod ISO	I.8. Регион порекла/ Region of origin/ Region pochodzenia	код/ code/ kod	I.9. Земља одређишта/ ISO код/Country of destination/ISO code/Kraj przeznaczenia/Kod ISO	I.10. Регион одређишта/ Region of destination/ Region przeznaczenia	Код/ Code/ Kod
	I.11. Место порекла/Place of origin/Miejsce pochodzenia Назив/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Назив/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres			I.12. Место одређишта/Place of destination/Miejsce przeznaczenia Назив/Name/Nazwa Адреса/Address/Adres Поштански код/Postal code/Kod pocztowy			
	I.13. Место утовара/Place of loading/Miejsce załadunku Адреса/Address/Adres			I.14. Датум отпреме/Date of departure/Data wysyłki			
	I.15. Транспортно средство/Means of transport/Środek transportu Авион/Aeroplane/Samolot <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Statek <input type="checkbox"/> Железнички вагон/Railway wagon/Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Камион/Road vehicle/Samochód <input type="checkbox"/> Друго/Other/Inne <input type="checkbox"/> Идентификација/Identification/Identyfikacja: Ознаке са документа/Documentary references/Dokumenty towarzyszące:			I.16. Улазни гранични прелаз у РС/Entry BIP in RS/Punkt kontroli granicznej w RS			
				I.17. Број(ев)и СITES/CITES/No(s) of CITES/Numer(y) CITES			
	I.18. Опис робе/Description of commodity/Opis towaru			I.19. Код робе (ЦКкод)/Commodity code (HS code)/Kod taryfy celnej (kod HS)			
			I.20. Количина/Quantity/Ilość:				
I.21. Температура производа/Temperature of product/Temporatura produktu Просторије/Ambient/Otoczenia <input type="checkbox"/> Расхлађено/Chilled/Schlodzony <input type="checkbox"/> Замрзнуто/Frozen/Mrożony <input type="checkbox"/>			I.22. Број пакета/Number of packages/Liczba opakowań				
I.23. Број блембе/Контејнер број: /Seal/Container No/Nr plomby/kontenera			I.24. Начин паковања/Type of packaging/Rodzaj opakowania				
I.25. Роба одобрена за/Commodities certified for/Cel certyfikacji towaru: Храну за животиње/Animal feedingstuff/Pasza dla zwierząt <input type="checkbox"/> Техничку употребу/Technical use/Użytek techniczny <input type="checkbox"/>							
I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС/For transit to third country vis-a-vis RS/ Tranzyt do kraju trzeciego przez RS <input type="checkbox"/>			I.27. За увоз или пријем у РС/For import or admission into RS/Import lub dopuszczenie na terytorium RS <input type="checkbox"/>				
I.28. Идентификација робе/Identification of the commodities/Identyfikacja towarów Врсте (Научно име)/ Species/scientific name/ Gatunek (nazwa naukowa)						Одобрени број објекта/Approval number of establishments/Numer zatwierdzenia zakładu	Нето маса/Net weight/Waga netto
						Производни објекат/manufacturing plant/Zakład produkcyjny	

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕЗ) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета а посебно њен члан 10, као и Уредбу Комисије (ЕУ) број 142/2011, а посебно њен Анекс XIV, Поглавље II, и потврђујем да су горе описане коже:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and I certify that hides and skins described above:/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem się i rozumiem rozporządzenie (WE) nr 1069/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady, a zwłaszcza jego art. 10, oraz rozporządzenie Komisji (EU) nr 142/2011, a zwłaszcza jego Załącznik XIV, Rozdział II, i poświadczam, że wyżej opisane skóry i skórkí:

II.1. добијене од животиња које:/have been obtained from animals that:/zostały pozyskane ze zwierząt, które:

(<sup>1</sup>) или [- су заклане и њихови трупови су оцењени као погодни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/ЕУ;]/  
either[- were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/EU;]/  
albo [- zostały poddane ubojowi, a ich tusze nadają się do spożycia przez ludzi zgodnie z ustawodawstwem Republiki Serbii/UE;]/

(<sup>1</sup>) или [- су заклане у кланици, прегледане пре клање, и ако резултат таквог прегледа оцењене су погодним за клање за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/ЕУ;]/  
or [- were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/EU;]/  
albo [-zostały poddane ubojowi w rzeźni po przejściu badania przedubojowego, w którego wyniku zostały uznane za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z ustawodawstwem Republiki Serbii/UE;]

(<sup>1</sup>) или [- нису показивале клиничке знаке ниједног обољења, које се преноси на људе или животиње, и нису убијане ради сузбијања било какве заразне болести;]/  
or [- did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;]/  
albo [-nie wykazywały żadnych klinicznych objawów jakiegokolwiek choroby przenoszącej się na ludzi lub zwierzęta przez skóry lub skórkí i nie zostały zabite w celu zwalczania chorób epizootycznych;]

(<sup>1</sup>) или [II.2 добијене од животиња које потичу из земље чланице ЕУ или из треће земље или дела треће земље наведене у делу I Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које је дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:/

either [II.2. come from animals originate from EU member state or a third country or from a part of a third country listed in Part I of Annex II to Commission Regulation (EU) No. 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been;]

albo [II.2. zostały pozyskane ze zwierząt pochodzących z państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub kraju trzeciego lub części kraju trzeciego wymienionego w Części I Załącznika II do Rozporządzenia Komisji (UE) nr 206/2010, z którego(ej) import świeżego mięsa odpowiednich gatunków jest dozwolony, a także zostały:]

(<sup>1</sup>) или [осушене;]/

either [dried;]/

albo [wysuszone;]

(<sup>1</sup>) или [суво сољене или свеже сољене, најмање 14 дана пре отпремања;]/

or [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]/

albo [poddane soleniu na sucho lub na mokro przed co najmniej 14 dni przed wysyłką;]

(<sup>1</sup>) или [суво сољене или свеже сољене дана (датум) \_\_\_\_\_ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 14 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/or [dry-salted or wet-salted on the following date \_\_\_\_\_ and according to the declaration of the transporter the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/lub [poddane soleniu na sucho lub mokro w dniu \_\_\_\_\_ i zgodnie z deklaracją przewoźnika skóry i skórkí będą przewożone drogą morską, a czas trwania transportu będzie na tyle długi, że zanim dotrą do punktu kontroli granicznej RS, będą poddawane soleniu przez minimum 14 dni;]

(<sup>1</sup>) или [сољене 7 дана морском сољу, уз додаток 2% натријум карбоната;]/

or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]/

lub [poddane soleniu przez siedem dni w soli morskiej z dodatkiem 2% węglańu sodu;]

(<sup>1</sup>) или [сољене морском сољу уз додаток 2% натријум карбоната дана (датум) \_\_\_\_\_ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/

or [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date \_\_\_\_\_ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/

lub [poddane soleniu w soli morskiej z dodatkiem 2% węglańu sodu w dniu \_\_\_\_\_ i zgodnie z deklaracją przewoźnika, skóry i skórkí będą przewożone drogą morską, a czas trwania transportu będzie na tyle długi, że zanim dotrą do punktu kontroli granicznej RS, będą poddawane soleniu przez minimum 7 dni;]

(<sup>1</sup>) или [II.2 добијене од животиња које потичу из земље или из дела треће земље наведене у делу I Анекса II Уредбе Комисије (ЕУ) 206/2010 из које НИЈЕ

дозвољен увоз свежег меса наведених врста животиња и које су:/  
or come from animals originate from a third country or from a part of a third country listed in part I of Annex II to (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been;]

lub zostały pozyskane ze zwierząt pochodzących z kraju trzeciego lub części kraju trzeciego wymienionego(ej) w Części I Załącznika II do Rozporządzenia Komisji (UE) nr 206/2010, z których import świeżego mięsa odpowiednich gatunków NIE jest dozwolony i zostały;]

(<sup>1</sup>) или [сољене 7 дана морском сољу, уз додаток 2% натријум карбоната;]/

either [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]/

lub [poddane soleniu przez siedem dni w soli morskiej z dodatkiem 2% węglańu sodu;]

(<sup>1</sup>) или [сољене морском сољу уз додаток 2% натријум карбоната дана (датум) \_\_\_\_\_ и према изјави превозника коже ће бити превезене бродом, а трајање превоза ће бити толико да ће обезбедити минимум 7 дана сољења пре него што доспеју на гранични прелаз РС;]/

or [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following date \_\_\_\_\_ and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 7 days of salting before they reach the RS border inspection post;]/

lub [poddane soleniu w soli morskiej z dodatkiem 2% węglańu sodu w dniu \_\_\_\_\_ i zgodnie z deklaracją przewoźnika skóry i skórkí będą przewożone drogą morską, a czas trwania transportu będzie na tyle długi, że zanim dotrą do punktu kontroli granicznej RS, będą poddawane soleniu przez minimum 7 dni;]

(<sup>1</sup>) или [биле сушене 42 дана на температури од најмање 20°C;]/

or [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;]/

lub [suszone przez 42 dni w temperaturze co najmniej 20°C;]

II.3. да пошиљка није била у контакту са другим производима животињског порекла или животињама, које представљају ризик за ширење опасне заразне болести./the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease./przesyłka nie miała kontaktu z innymi produktami zwierzęcymi lub żywym zwierzętami stanowiącymi ryzyko rozprzestrzenienia się poważnej choroby zakaźnej.

Напомена/Notes/Uwagi

Део I:/Part I:/Część I:

- Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе./

Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./

Pole I.6: osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS: rubrykę tę należy wypełnić tylko w przypadku świadectwa dla towaru przewożonego tranzytem; można ją wypełnić w przypadku świadectwa dla towaru importowanego.

- Рубрика 1.11 и 1.12: Број одобрења: регистарски број објекта или постројења, одобреног од стране надлежног органа./

Box reference 1.11 and 1.12: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority./

Pole 1.11 i 1.12: Numer identyfikacyjny: numer rejestracyjny zakładu, który został wydany przez właściwy organ./

- Рубрика I.12: Место одређишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима./

Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in is intended in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./

Pole I.12: Miejsce przeznaczenia: rubrykę tę należy wypełnić tylko w przypadku świadectwa dla towaru tranzytowego. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocłowych i składach celnych.

- Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара./

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./

Pole I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i ciężarówki), numer lotu (samolot) lub nazwa (statek); informacje podawane są w przypadku rozładunku i przeladunku

- Рубрика I.19: користи одговарајући ЦК код робе: 41.01; 41.02 или 41.03./

Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03./

Pole I.19: Podać właściwy kod HS: 41.01; 41.02 lub 41.03.

- Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата (где је применљиво)/

Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./

Pole I.23: W przypadku kontenerów masowych należy podać numer kontenera i numer plomby (jeśli dotyczy)

- Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба осим за исхрану животиња./

Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption./

Pole I.25: Użytek techniczny: każde zastosowanie inne niż do spożycia przez zwierzęta.

- Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз./

Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate./

Pole I.26 i I.27: wypełnić w zależności od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe czy przywozowe.

Део II:/Part II:/Część II:

(<sup>1</sup>) Непотребно прецртати./Delete as appropriate./Niepotrzebne skreślić/

- Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одређишта у уверењу./

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./

Kolor podpisu i pieczęci musi się różnić od koloru druku.

- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице./Note for the person responsible for the consignment in RS: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w RS: Niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce aż do momentu dotarcia do punktu kontroli granicznej.

Званични ветеринар/Official veterinarian/Urzędowy lekarz weterynarii

Име (великим словима):/Name (in capital letters)/Nazwisko (wielkimi literami):

Квалификација и звање/Qualification and title/Kwalifikacje i tytuł:

Датум/Date/Data:

Потпис:/Signature/Podpis:

Печат:/Stamp/Pieczęć: